

Bruselj, 6. julij 2017
(OR. en)

11053/17

Medinstitucionalna zadeva:
2014/0175 (COD)

CODIF 20
CODEC 1219
MI 549
UD 175
ECO 46

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	4. julij 2017
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2017) 361 final
Zadeva:	Spremenjeni predlog UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o dodatnih carinah za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike (kodificirano besedilo)

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2017) 361 final.

Delegacije obveščamo, da je Delovna skupina za kodifikacijo zakonodaje preučevala predhodne tri predloge Komisije za kodifikacijo Uredbe Sveta (ES) št. 673/2005 z dne 25. aprila 2005 o vzpostavitvi dodatnih carin za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike, ki so navedeni v obrazložitvenem memorandumu pričujočega predloga, zadnjega od navedenih predlogov pa so delegacije prejele v dokumentu ST 10802/16. Izid posvetovanj Delovne skupine za kodifikacijo zakonodaje o navedenem predlogu je v dokumentu ST 7461/17.

Delegacije naj do 10. septembra 2017 pošljejo pripombe o predlogu kodificirane različice na naslova:

SECRETARIAT.Codification@consilium.europa.eu **IN** sj-codification@ec.europa.eu

Delegacije naj bodo pozorne na priročnik o kodifikaciji (dok. 14722/14 + COR1 z dne 24. oktobra 2014).

Priloga: COM(2017) 361 final



Bruselj, 4.7.2017
COM(2017) 361 final

2014/0175 (COD)

Spremenjeni predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o dodatnih carinah za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike
(kodificirano besedilo)**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Komisija je dne 12. junija 2014 predstavila predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta, ki kodificira Uredbo Sveta (ES) št. 673/2005 z dne 25. aprila 2005 o vzpostavitvi dodatnih carin za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike¹.
2. V svojem mnenju z dne 17. Septembra 2014 je posvetovalna delovna skupina pravnih služb, ustanovljena z Medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 o pospešenem načinu dela za uradno kodifikacijo zakonodajnih besedil², potrdila, da se predlog iz točke 1, omejuje na zgolj kodifikacijo brez vsebinskih sprememb aktov, na katere se nanaša.
3. Komisija je dne 17. Julija 2015, ob upoštevanju poznejših sprememb, predstavila prvi spremenjeni predlog³ kodifikacije Uredbe (ES) št. 673/2005.

Posvetovalna delovna skupina pravnih služb je v svojem dodatnem mnenju z dne 17. decembra 2015 izjavila, da se spremenjeni predlog omejuje na jasno in enostavno kodifikacijo, brez vsebinskih sprememb aktov, ki jih ta kodifikacija zadeva.

4. Komisija je dne 23. junija 2016, ob upoštevanju nadaljnjih sprememb, predstavila drugi spremenjeni predlog⁴ kodifikacije Uredbe (ES) št. 673/2005.

V svojem nadaljnjem mnenju z dne 20. septembra 2014 je posvetovalna delovna skupina pravnih služb potrdila, da se spremenjeni predlog omejuje na zgolj kodifikacijo brez vsebinskih sprememb aktov, na katere se nanaša.

5. Ob upoštevanju sprememb, sprejetih⁵ v zvezi z Uredbo (ES) št. 673/2005 in glede na že opravljeno delo v zakonodajnem postopku, je Komisija sklenila, da v skladu s členom 293(2) PDEU predstavi drug spremenjen predlog za kodifikacijo zadevne uredbe.

Ta spremenjeni predlog upošteva tudi izključno formalne in uredniške spremembe, ki jih je predlagala posvetovalna delovna skupina pravnih služb, kadar so se te šteje kot utemeljene⁶.

5. Spremembe v tem spremenjenem predlogu so v primerjavi s predlogom iz točke 4 naslednje:

(1) besedilo člena 2 se nadomesti z naslednjim:

"Za izdelke s poreklom iz Združenih držav, navedene v Prilogi I k tej uredbi, se poleg carine, ki se uporablja v skladu z Uredbo (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta⁷, uvede dajatev ad valorem v višini 4,3 % .*

¹ COM(2014) 343 končno z dne 12.6.2014.

² UL C 102, 4.4.1996, str. 2.

³ COM(2015) 350 končno z dne 17.7.2015.

⁴ COM(2016) 408 končno z dne 23.6.2016.

⁵ UL L 113, 29.4.2016, str. 12.

⁶ Glej mnenje posvetovalne delovne skupine z dne 20. decembra 2016.

* *Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).";*

(2) besedilo člena 6 se nadomesti z naslednjim:

"Poreklo izdelka, za katerega velja ta uredba, se določi v skladu z Uredbo (EU) št.952/2013.";

(3) v členu 7 se črta odstavek 3;

(4) besedilo v Prilogi I se nadomesti z naslednjim:

"Izdelki, za katere se uvedejo dodatne dajatve, so označeni z osemestnimi oznakami KN. Opis izdelkov, ki se uvrščajo pod te oznake, je v Prilogi I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87.*

0710 40 00

ex 9003 19 30 "okviri za očala in podobni izdelki iz navadnih kovin"

8705 10 00

6204 62 31

* *Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1)";*

(5) v Prilogi III se doda naslednji vnos:

"Delegirana Uredba Komisije (EU) 2017/750 (UL L 113, 29.4.2017, str. 12)";

(6) v Prilogi IV, se sklicevanje na " člen 7(3)" nadomesti z "-".

7. Za poenostavitev branja in preverjanja tem pojasnilom sledi celotno besedilo spremenjenega predloga za kodifikacijo.

⁷ Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

Spremenjeni predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o dodatnih carinah za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike (kodificirano besedilo)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

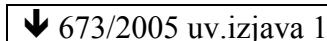
ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁸,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:



(1) Uredba Sveta (ES) št. 673/2005⁹ je bila večkrat bistveno spremenjena¹⁰. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.



(2) Organ za poravnavo sporov (OPS) Svetovne trgovinske organizacije (STO) je 27. januarja 2003 sprejel poročilo Prizivnega organa¹¹ in poročilo Sosveta¹², ki je bilo potrjeno s poročilom Prizivnega organa, in ugotovil, da je Zakon o trajnem dampu in izravnavi s subvencijami ("Continued Dumping and Subsidy Offset Act – CDSOA") neskladen z obveznostmi Združenih držav na podlagi sporazumov STO.

⁸ UL C [...], [...], str. [...].

⁹ Uredba Sveta (ES) št. 673/2005 z dne 25. aprila 2005 o vzpostavitvi dodatnih carin za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike (UL L 110, 30.4.2005, str. 1).

¹⁰ Glej Prilogo III.

¹¹ Združene države – Zakon o izravnavi (Byrdovo dopolnilo), Poročilo Prizivnega organa (WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, 16. januar 2003).

¹² Združene države – Zakon o izravnavi (Byrdovo dopolnilo), Poročilo Sosveta (WT/DS217/R, WT/DS234/R, 16. september 2002).

↓ 673/2005 uv.izjava 2
(prilagojeno)

- (3) Ker Združene države niso uskladile svoje zakonodaje z ustreznimi sporazumi, je Skupnost od OPS zahtevala pooblastilo za začasni preklic uporabe svojih tarifnih koncesij in povezanih obveznosti na podlagi Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 za Združene države¹³. Združene države so ugovarjale stopnji začasnega preklica tarifnih koncesij in zadeva je bila predana v arbitražo.

↓ 673/2005 uv.izjava 3

- (4) Arbiter je 31. avgusta 2004 ugotovil, da je obseg razveljavitev ali omejitev, vsako leto povzročenih Skupnosti, enak 72 % CDSOA izdatkov v zvezi s protidampinškimi ali izravnalnimi dajatvami, plačanimi za uvoz iz Skupnosti za zadnje leto, za katero so bili takrat podatki na voljo, kakor so jih objavile oblasti Združenih držav. Arbiter je sklenil, da bi bil začasen preklic koncesij s strani Skupnosti ali drugih obveznosti v obliki naložitve dodatne uvozne dajatve nad obveznimi carinami za izdelke s seznama s poreklom iz Združenih držav, ki letno zajemajo skupno vrednost trgovine, ki ne presega zneska razveljavitve ali omejitve, skladna s pravili STO. OPS je 26. Novembra 2004 odobrila pooblastilo za začasen preklic uporabe tarifnih koncesij za Združene države in drugih obveznosti na podlagi GATT 1994 v skladu s sklepom arbitra.

↓ 673/2005 uv.izjava 4
(prilagojeno)

- (5) Izdatki CDSOA za zadnje leto, za katero so bili podatki takrat na voljo, se nanašajo na razdelitev protidampinških in izravnalnih dajatev, pobranih v proračunskem letu 2004 (1. oktober 2003 do 30. september 2004). Na podlagi podatkov, ki jih je objavila Carinska in mejna zaščita Združenih držav, je bil obseg razveljavitev ali omejitev, povzročenih Skupnosti, preračunan na 27,81 milijonov USD. Zato je Skupnost začasno preklicala uporabo svojih tarifnih koncesij v razmerju do Združenih držav v enakem znesku. Učinek dodatne 15 % *ad valorem* uvozne dajatve za letni uvoz izdelkov iz Priloge I s poreklom iz Združenih držav je predstavljal vrednost trgovanja, ki ni presegala 27,81 milijonov USD. Za te izdelke je Skupnost začasno preklicala uporabo svojih tarifnih koncesij za Združene države od 1. maja 2005.

↓ 673/2005 uv.izjava 5
(prilagojeno)

- (6) Če se bo neupoštevanje sklepa in priporočil OPS nadaljevalo, bo Komisija morala letno prilagoditi stopnjo začasnega preklica na stopnjo razveljavitve ali omejitve, ki jo je v tistem času Uniji povzročil CDSOA. Komisija bo spremenila seznam iz Priloge I ali stopnjo dodatne uvozne dajatve, tako da bo letni učinek dodatne dajatve na uvoz izbranih izdelkov iz Združenih držav predstavljal vrednost trgovanja, ki ne presega zneska razveljavitve ali omejitve.

¹³ Združene države – Zakon o izravnavi (Byrdovo dopolnilo), Evropska Skupnost je uporabila člen 22(2) DSU (WT/DS217/22, 16. januar 2004).

↓ 673/2005 uv.izjava 6
(prilagojeno)

(7) Komisija mora upoštevati naslednje kriterije:

- (a) Komisija mora spremeniti stopnjo dodatne uvozne dajatve, če odstranjevanje ali dodajanje izdelkov na seznam iz Priloge I ne bo omogočalo prilagoditve obsega začasnega preklica obsegu razveljavitev ali omejitev; sicer bo Komisija na seznam iz Priloge I dodala izdelke, če stopnja začasnega preklica naraste ali umaknila izdelke iz tega seznama, če stopnja začasnega preklica upade;
- (b) če se izdelki dodajo, mora Komisija avtomatsko izbrati izdelke iz seznama iz Priloge II po vrstnem redu, v katerem so izdelki naštet; posledično mora Komisija tudi spremeniti seznam iz Priloge II tako, da iz njega umakne izdelke, dodane seznamu v Prilogi I;
- (c) če se izdelki umaknejo, Komisija najprej umakne izdelke, ki so bili dodani na seznam iz Priloge I ☒ po 1. maju 2005 ☒; Komisija mora nato po vrstnem redu umakniti izdelke, ki so ☒ bili dne 1. maja 2005 na seznamu iz Priloge I ☒.

↓ 38/2014 čl. 1 in Priloga tč 4
(prilagojeno)

(8) Za izvedbo potrebnih prilagoditev ukrepov iz te uredbe je treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte o spremembah stopnje dodatne dajatve ali seznamov v Prilogah I in II k tej uredbi. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način

↓ 673/2005 (prilagojeno)

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Tarifne koncesije in povezane obveznosti ☒ Unije ☒ na podlagi GATT 1994 se začasno prekličejo za izdelke s poreklom iz Združenih držav, našete v Prilogi I te uredbe.

Člen 2

Za izdelke s poreklom iz Združenih držav, navedene v Prilogi I k tej uredbi, se poleg carine, ki se uporablja v skladu z Uredbo (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁴, uvede dajatev ad valorem v višini 4,3 %.

Člen 3

1. Komisija letno prilagaja stopnjo začasnega preklica stopnji razveljavitve ali omejitve, ki jo v tem času Uniji povzroči Zakon o trajnem dampu in izravnavi s subvencijami Združenih držav (CDSOA). Komisija spreminja stopnjo dodatne dajatve ali seznam iz Priloge I pod naslednjimi pogoji:

- (a) stopnja razveljavitve ali omejitve mora biti enaka 72 % zneska izdatkov na podlagi CDSOA v zvezi s protidampinškimi ali izravnalnimi dajatvami, plačanimi za uvoz iz Unije v zadnjem letu, za katerega so na voljo podatki v tem času, kakor jih objavijo organi Združenih držav;
- (b) sprememba mora biti taka, da učinek dodatne uvozne dajatve za uvoz izbranih izdelkov s poreklom iz Združenih držav predstavlja letno vrednost trgovanja, ki ne presega stopnje razveljavitve ali omejitve;
- (c) Komisija dodaja izdelke na seznam iz Priloge I, ko stopnja začasnega preklica naraste, razen v primerih iz točke (e); ti izdelki se izberejo izmed izdelkov iz seznama Priloge II, po vrstnem redu iz tega seznama;
- (d) Komisija umakne izdelke iz seznama iz Priloge I, ko stopnja začasnega preklica upade, razen v primerih iz točke (e); Komisija najprej umakne izdelke, ki so bili dne 1. maja 2005 na seznamu v Prilogi II in so bili pozneje dodani na seznam v Prilogi I; Komisija nato po vrstnem redu umakne izdelke, ki so bili dne 1. maja 2005 na seznamu v Prilogi I;
- (e) Komisija bo spremenila stopnjo dodatne dajatve, ko stopnje začasnega preklica ne bo mogoče prilagoditi stopnji razveljavitve ali omejitve z dodajanjem ali umikom izdelkov iz seznama iz Priloge I.

2. Če se izdelki dodajo na seznam v Prilogi I, Komisija hkrati spremeni seznam v Prilogi II, tako da umakne izdelke s seznama v Prilogi II. Vrstni red preostalih izdelkov na seznamu v Prilogi II se ne spremeni.

¹⁴ Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

↓ 38/2014 čl. 1 in Priloga tč 4 (1)
(prilagojeno)

3. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 4 zaradi prilagoditev in sprememb na podlagi tega člena.

Kadar informacije o znesku izplačil Združenih držav postanejo razpoložljive ob koncu leta, tako da ni mogoče izpolniti rokov STO in zakonskih rokov na podlagi postopka iz člena 4, ter kadar so v primeru prilagoditev in sprememb prilog podani izredno nujni razlogi, se za delegirane akte, ki se sprejmejo v skladu s prvim pododstavkom, uporabi postopek iz člena 5.

↓ 38/2014 čl. 1 in Priloga tč 4 (2)

Člen 4

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 3(3) se prenese na Komisijo za obdobje petih let od 20. februarja 2014. Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče prenos pooblastila iz člena 3(3). Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Odločitev ne vpliva na veljavnost delegiranih aktov, ki so že v veljavi.

4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 3(3), začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

↓ 38/2014 čl. 1 in Priloga tč 4 (3)
(prilagojeno)

Člen 5

1. Delegirani akti, sprejeti v skladu s tem členom, začnejo veljati nemudoma in se uporabljajo, dokler se jim ne nasprotuje v skladu z odstavkom 2. V uradnem obvestilu Evropskemu parlamentu in Svetu o delegiranem aktu se navedejo razlogi za uporabo postopka v nujnih primerih.

2. Evropski parlament ali Svet lahko nasprotuje delegiranemu aktu v skladu s postopkom iz člena 4(5). V tem primeru Komisija nemudoma po prejemu uradnega obvestila o odločitvi Evropskega parlamenta ali Sveta o nasprotovanju aktu ta delegirani akt razveljavi.

↓ 673/2005 (prilagojeno)

Člen 6

Poreklo izdelka, za katerega velja ta uredba, se določi v skladu z Uredbo (EU) št.952/2013.

Člen 7

1. Za izdelke, naštete v Prilogi I, za katere je bilo izdano uvozno dovoljenje brez ali z znižanimi dajatvami, pred 30. aprilom 2005 , se dodatne dajatve ne plačujejo.

2. Za izdelke, naštete v Prilogi I, ki so oproščeni uvoznih dajatev na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009¹⁵, se dodatne dajatve ne plačujejo.

↓

Člen 8

Uredba (ES) št. 673/2005 se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

↓ 673/2005 (prilagojeno)

Člen 9

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

¹⁵ Uredba Sveta (ES) št. 1186/2009 z dne 16. novembra 2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti (UL L 324, 10.12.2009, str. 23).